

**Переписка Российской  
Императрицы Екатерины II с  
г. Волтером, с 1763 по 1778 год**

**Часть 1**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 93  
ББК 63.3  
П27

П27 Переписка Российской Императрицы Екатерины II с г. Волтером,  
с 1763 по 1778 год: Часть 1 / – М.: Книга по Требованию, 2021. – 248 с.

**ISBN 978-5-518-07849-9**

**ISBN 978-5-518-07849-9**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



во лжи его. Воишь мое намѣреніе, а дѣйствіе 1763  
 останется увидѣшь въ предѣ. Въ прочемъ, Го- годѣ.  
 сударь мой! желаю вамъ сказать: молише  
 о мнѣ Бога.

Вшорую часть испорѣи Петра Велика-  
 го получила я шакъ же съ великою благодар-  
 ностію. Есшьм бы при начашѣи вами сего  
 шворенія была я шо, чѣмъ нынѣ есмь: коне  
 чно бы мною доспавлены вамъ были со всѣмъ  
 друтія записки. По истинѣ, не можно до-  
 вольно надивишься природнымъ дарованіямъ  
 Великаго сего Человѣка. Собранныя ошъ всю-  
 ду, по повелѣнію моему, Его письма хочу  
 я приказашъ напечаташъ. Онъ себя въ нихъ  
 живо изображаешъ. Въ душевномъ свойствѣ  
 Его превосходнѣйшее было шо, что сколько  
 Онъ ни былъ горячаго сложенія, но исти-  
 на всегда и непреложно надъ Нимъ владыче-  
 ствовала. Уже одно сіе заслуживаетъ, ду-  
 шаю я, чшобъ въ честь Ему воздвигнушъ  
 сташую.

Сего дня въ первый разъ въ жизни мо-  
 ей я сожалѣю, что не умѣю стиховъ писать,  
 и пошому не могу на ваши иначе ошвѣстиво-  
 вать, какъ прозою; но могу васъ увѣришь,  
 что съ 1746 года, шо естъ съ шого вре-  
 мяни, какъ начала я располагашъ своимъ  
 упражненіемъ, долженствую вамъ великою

1763 благодарностию. Прежде сей эпохи не чита-  
 годъ. ла я другихъ книгъ, кромѣ романовъ; а какъ  
 по случаю попались мнѣ въ руки сочиненія  
 ваши, съ шѣхъ поръ я не переславала и не же-  
 лала читать иныхъ, которыя не столь хоро-  
 шо написаны, и изъ которыхъ меньше научить-  
 ся можно. Но гдѣ оныя найдешь? и такъ  
 я всегда возвращалась къ тому виновнику  
 моего вкуса и любезнѣйшаго увеселенія. Ис-  
 тинно, Государь мой! ежели я имѣю нѣкто-  
 рыя познанія, то ему одному обязана оны-  
 ми. А поелику онъ отрицается изъ почте-  
 нія мнѣ сказать, что онъ цѣлуешь мое пи-  
 сьмецо, то мнѣ изъ благопристойности дол-  
 жно его ославить въ невѣдѣній, что я въ  
 изступленія отъ его твореній. Нынѣ читаю  
 я оныя всеобщей исторіи, и желала бы  
 каждую страницу назусть вывердишь,  
 во зожиланіи сочиненій великаго Корнелія,  
 за котораго, думаю, и вексель уже оппавленъ.

ЕКАТЕРИНА

## П И С Ь М О 2

*Отъ Императрицы.*

Россійская Императрица очень благода-  
 рить племянника Аббата Базена за припи-  
 саніе ей творенія (1) дяди своего, который

---

(1) Первое изданіе сочиненія подъ заглавіемъ: фило-  
 софія изъ исторію, которое употребилъ по шомъ  
 Г. Волсеръ введеніемъ къ опышу о нравахъ и пр.

по справедливости ни въ чемъ не похожъ на 1765  
 Авраама Шоме, находящагося въ Москвѣ годъ  
 школьнымъ училемъ, гдѣ онъ обучаетъ  
 дѣтей азбукъ. Она прочла прекрасную сію  
 книгу онъ доски до доски съ великимъ удо-  
 вольствіемъ, и не признаетъ себя, по сло-  
 вамъ оной книги, превосходящею; по шо-  
 му, что она въ числѣ шѣхъ людей, кои со-  
 гласно отвергаютъ нелѣпыя вздоры; она  
 увѣрена, что сія книга не минуетъ своего  
 жребія, то есть, что она не премѣнно бу-  
 детъ въ Парижѣ у большаго крыльца предана  
 огню; что самое умножитъ болѣе блескъ ея.

По велику племянникъ Аббаша Базена хра-  
 нитъ глубокое молчаніе о мѣстѣ своего пре-  
 быванія, но сей онъ въ надписанъ къ Г.  
 Волшебну, о которомъ весьма извѣстно, сколь-  
 ко онъ способенъ и защищаетъ моло-  
 дыхъ людей, подающихъ о себѣ надежду,  
 что никогда содѣлаются полезными человѣ-  
 ческому роду. Сего знаменитаго Мисацеля  
 проситъ превратить не многія сіи спроч-  
 ки по предназначенію; а ежели, прошивъ чая-  
 нія, онъ не признаетъ племянника Аббаша Базена;  
 то увѣрены, что онъ извинитъ сей посту-  
 покъ, сдѣланный изъ уваженія къ блистаю-  
 щимъ дарованіямъ онаго молодаго человѣка.

**ЕКАТЕРИНА.**

1765  
годъ.

## П И С Ь М О 3

*Отъ Императрицы,**22 Августа.*

Государь мой! слава Богу! нашелся племянникъ Аббаша Базена! И шакъ согласишесь, чтобъ я вторично къ вамъ обратилась; дославъте ему въ его убѣжище приложенный при семъ маленькій пакетъ, для изъявленія моей благодарности за ласковыя его слова. Я буду очень рада, когда васъ обоихъ увижу въ моемъ карусселѣ, хоша бы вамъ надобно было укрышья въ одеждѣ незнакомыхъ всадниковъ. Время къ тому еще не ушло; ибо продолжающійся многія недѣли дождь принудилъ меня опложитъ сей праздникъ до Юня мѣсяца будущаго года.

Мой девизъ сосставлялъ будетъ пчела, летающая съ одного расшѣнія на другое, и собирающая медъ, для опнесенія въ улей съ надписью: полезна. У васъ низше научающъ высшихъ, и симъ остаешся старашься только штъмъ пользовашься: но у насъ со всѣмъ на противъ; мы не имѣемъ сей выгоды.

Приверженность племянника Базена къ покойной моей Манери заставляетъ меня вѣще его уважать. Сей молодой человекъ мнѣ очень любезенъ, и пошому прошу его

соблюсти шѣ чувствованія, которыя имѣ 1765  
 изъясляеѣтъ. Весьма полезно и хорошо имѣ шѣ годѣ.  
 подобное знаменство. Вы, Государь мой! мо-  
 жете быѣть увѣрены въ томѣ, что раздѣ-  
 ляете съ племянникомѣ мое почтеніе, и во  
 всемѣ, что къ нему относится, участвуе-  
 те.

### ЕКАТЕРИНА.

Р. С. Живущіе въ Москвѣ Капуцины,  
 (ибо въ семѣ Государствѣ позволено отпра-  
 вленіе всѣхъ Вѣрѣ, кромѣ Евумтовѣ, кото-  
 рые не шерпимы) поуправились нынѣшнею ви-  
 ною похоронитѣ скоропоспѣжно умершаго  
 Француза, подѣ предлогомѣ, что онѣ не  
 причащался Свяшыхъ Таинѣ; Авраамѣ Шоме  
 сдѣлалѣ письменный спорѣ, въ которомѣ до-  
 казывалѣ, что они долженствовали похоро-  
 нитѣ мертвато; но ни сей спорѣ, ни сдѣ-  
 ланныя отѣ Губернашора два предложенія  
 не могли привести оныхъ Отцовѣ къ послу-  
 шанію. На конецѣ имѣ сказано избратѣ одно  
 изѣ двухѣ или выѣхашѣ за границу,  
 или похоронитѣ Француза. Они избрали пер-  
 вое; а я отправила отѣ сюда, въ мѣсто ихѣ,  
 Августиновѣ, кои будучи послушнѣе. и видя,  
 что имѣ шупитѣ нельзя, исполнили требо-  
 ванное. И шакѣ вы видише, что Авраамѣ

1765 Шоне сдѣлался въ Россіи благоразумнѣе, по-  
годѣ. елику гоненію противился. Ежелибъ онъ  
прежде, внималъ гласу разума, заставилъ бы  
невѣрныхъ вѣрить чудесамъ; но всё во об-  
ще чудеса не изстребятъ того пятна, что  
Энциклопедія въ печать не допущена.

### П И С Ь М О 4

*Отъ Г. Волтера.*

Пчела конечно полезна!  
Ее любящъ и брящя;  
Смершнымъ она благо творитъ,  
Воскомъ ихъ освѣщаетъ, медомъ пищаетъ;  
А даръ ея, всёмъ нравиться,  
Опнюдь не излишнымъ кажется.  
Минерва, вселеніе Покровишельница,  
Невѣждъ всегда научала;  
Надъ Марсомъ бывъ побѣдишельница,  
Миръ устроивала;  
Когда она оспоривая красошу,  
Яблоко желала получить,  
Тогда Парисъ поколебался;  
Но Ахиллъ вѣрно бы въ ея пользу  
споръ рѣшилъ.

*Всемилоствѣйшая Государыня!*

Просшите, Ваше Императорское Вели-  
чество! что сіи стихи не хороши; благо-

дарность не всегда бываетъ краснорѣчива. 1765  
 Ежели девизъ Вашъ есть пчела, то Вы имѣете годъ.  
 ше ужасной величины улей; онъ обширнѣй-  
 шій на земномъ шарѣ; а имя Ваше и благо-  
 дѣянiя всю вселенную слухомъ наполняютъ.  
 Медали, кошорыя Васъ изображаютъ, суть  
 для меня весьма драгоценны. Черты Вашего  
 Величества приводящъ мнѣ въ память Ро-  
 дишельниду вашу.

Кромѣ сего я наслаждаюсь другимъ бла-  
 гополучiемъ, кошорое есть то, что всѣ удо-  
 стоенные Вашихъ милостей, суть мои друзья;  
 я поставляю себя одолженнымъ за все, что  
 Вы столь щедро ни сдѣлали Дидершамъ,  
 де Ламбершамъ и Каласамъ. Цѣлой Европы  
 ученые Мужи должны бытъ поверженными  
 у ногъ Вашихъ.

Вамъ, Всемилоспивѣйшая Государыня!  
 предоставлено чудеса шворить; Вы содѣла-  
 ли Авраама Шоме согласующимся на свобод-  
 ное исповѣданiе всѣхъ Вѣрѣ; а ежели онъ  
 приближенъ будешъ къ Вашему Величеству,  
 то и разума исполнишья можешъ; но что  
 принадлежишъ до Капуциновъ, то Ваше Ве-  
 личество довольно усмотрѣли, что не въ Ва-  
 шей возможности состояшъ содѣлать ихъ  
 челоуками съ тѣхъ поръ, какъ Св. Фран-  
 цискъ превратилъ ихъ въ скошое. Счастiе

17<sup>5</sup> то, что Академія Ваша будетъ образоватъ  
годъ. людей, кошорые не будутъ имѣть дѣла до  
Св. Франциска.

Я превозхожу лѣтами, Всемилоштивѣй-  
шая Государыня! шомъ городъ, гдѣ Вы ц р-  
сшвуете, и кошорый украшаете Свѣю даже  
къ шому прибавишь, что я старѣе Вашей  
Имперіи, счисляя ошъ новаго основанія, поло-  
женнаго Творцомъ Пешромъ Великимъ, кошего  
шворенія Вы шеперь въ совершенство приво-  
дите. Однако я чувствую, что осмѣлился бы  
прѣхашъ для изьявленія моего почшенія къ  
Той удивленія достойной пчелѣ, кош рая  
владычешвуетъ надъ онымъ обширнымъ уль-  
емъ, естлибъ угнѣтающія меня болѣзни мнѣ  
бѣдному шмелю дозволяли выходить изъ  
моей кельи.

Въ шаковомъ случаѣ представлеиъ бы я  
былъ Г. Графомъ Шуваловымъ и его супру-  
гою, кошхъ я имѣлъ честь нѣсколько дней  
видѣть въ своей маленькой пустыиѣ. Въ про-  
долженіе всего онаго времени мы ни о чемъ  
другомъ не разговаривали, какъ о Вашемъ Им-  
ператорскомъ Величествѣ, и ни когда я не  
ощущалъ столько прискорбія ошъ того, что  
не въ силахъ путешешствовать, какъ шогда.

Позволено ли мнѣ сказашъ. Всемилошти-  
вѣйшая Государыня! что я нѣсколько доса-

дую, что Вы именуешесь Екашериною? Дре-<sup>1765</sup>  
внїя Героини никогда не заимствовали имянъ годъ.  
отъ Святыхъ. Отъ сихъ имянъ Гомеръ и Вир-  
гилій нашли бы себя въ великомъ затрудне-  
нїи. Вы не для священствъ сошворены!

Однако пусть имена Юноны, Минервы,  
или Венеры, или Цереры болѣе согласуются  
съ стихотворенїемъ каждой Земяи: но я по-  
вергаюсь къ стопамъ Вашего Императорскаго  
Величества съ признашельносною и глубо-  
чайшимъ почщенїемъ.

## П И С Ь М О 5

*Отъ Императрицы,*

Петербургъ 23 Ноября.

Государь мой! умъ мой столькожь шупъ,  
сколь мало ния мое вмѣстѣ согласїя въ звукъ;  
слѣдовашельно на прекрасные стихи ваши  
буду я ошвѣтствовать дурною прозою. Хо-  
шя я ихъ ни когда не умѣла сочинять, но  
не меньше я имѣю отъ шого удивленїя къ  
вашимъ. Оныя меня столь много изпортили,  
что я немогу почти шерпѣшь другихъ. Од-  
нако я останусь при моемъ большомъ ульѣ;  
ибо не возможно вдругъ въ разныхъ дѣлахъ  
успѣвашь.

Ошнюдь я не ожидала навлечь себѣ по-

1765 купкою Дидеротскою библиотекы исполнен-  
 годъ. ныхъ учтивосшію благодареній, кои изъяв-  
 ляющъ мнѣ всѣ. Вы, кошарому Человѣчеству  
 обявано за подкрѣпленіе невинности и добро-  
 дѣтели, сдѣланное вами въ Каласовой особѣ,  
 согласишесь, что весьма сурово и несправе-  
 дливо будещъ, ежели лишитъ Ученаго книгъ  
 его.

Димитрій Митрополишъ (а) Новгород-  
 скій не естъ ни гонишель, ни изсшуплен-  
 никъ. Нѣшъ ни одного правила въ предпи-  
 саніи Алексія (1), съ кошорымъ бы онъ не  
 согласился, но шомъ не смалъ бы онаго про-  
 повѣдывашъ и обнародывать, ежели только  
 шо полезно и нужно; но предположеніемъ  
 двухъ власшей (2) онъ гнушается. Неодно-  
 крашно подавалъ онъ мнѣ примѣры, коими  
 могу я васъ въ шомъ увѣришь. Когда бы я  
 не боялась вамъ навесши скуку, то бы озна-  
 чила ихъ для васъ на особливомъ листѣ,  
 дабы вы въ случаѣ, ешлы не похощише про-  
 чесъ, могли оной сжечь.

---

(а) Митрополишъ ничѣмъ не отличающъ отъ Епи-  
 скопъ въ и Архієписковъ, кромѣ бѣлаго клоука,  
 кошоры онъ получилъ за коронованіе меня.

(1) Зри въ сочиненіяхъ Вольтеровыхъ книгу о шущ-  
 кахъ.

(2) Кажется, что подъ самъ разумѣется свѣтская  
 и духовная власшь.